

## Глава десятая

### Мишна первая

כָּל יִשְׂרָאֵל יֵשׁ לָהֶם חֵלֶק לְעוֹלָם הַבָּא, שֶׁנֶּאֱמָר (ישעיהו ס) וְעַמָּה בָּלֵם צְדִיקִים לְעוֹלָם יִירָשׁוּ אֶרֶץ נֶצֶר מְטַעֵי מַעֲשֵׂה יָדֵי לְהִתְפָּאֵר. וְאֵלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָהֶם חֵלֶק לְעוֹלָם הַבָּא, הָאֹמֵר אֵין תְּחִיַּת הַמֵּתִים מִן הַתּוֹרָה, וְאֵין תּוֹרָה מִן הַשָּׁמַיִם, וְאַפִּיקוֹרוֹס. רַבִּי עֲקִיבָא אֹמֵר, אִף הַקּוֹרָא בְּסִפְרֵים הַחִיצוֹנִים, וְהַלּוֹחֵשׁ עַל הַמַּכָּה וְאֹמֵר (שמות טו) כָּל הַמַּחֲלָה אֲשֶׁר שְׁמַתִּי בְּמִצְרַיִם לֹא אֲשִׁים עֲלֶיךָ כִּי אֲנִי ה' רַפְּאֵה. אֲבָא שְׂאוּל אֹמֵר, אִף הַהוֹגָה אֶת הַשָּׁם בְּאֹתִיּוֹתָיו

У КАЖДОГО сына ИЗРАИЛЯ ЕСТЬ УДЕЛ В БУДУЩЕМ МИРЕ - ТАК КАК СКАЗАНО (Йешайя, 60:21): «А НАРОД ТВОЙ - ВСЕ ПРАВЕДНИКИ, НАВЕКИ они УНАСЛЕДУЮТ ЗЕМЛЮ: РОСТОК, МНОЮ ПОСАЖЕННЫЙ, ДЕЛО РУК МОИХ - Мне НА ГОРДОСТЬ!». А ЭТО - ТЕ, У КОТОРЫХ НЕТ УДЕЛА В БУДУЩЕМ МИРЕ: ГОВОРЯЩИЙ: НЕТ ВОСКРЕШЕНИЯ МЕРТВЫХ В ТОРЕ, И ТОРА - НЕ С НЕБЕС, И ВОЛЬНОДУМЕЦ. РАБИ АКИВА ГОВОРИТ: ТАКЖЕ ЧИТАЮЩИЙ АПОКРИФЫ, А ТАКЖЕ ШЕПЧУЩИЙ НАД РАНОЙ И ГОВОРЯЩИЙ (Шмот, 15:26): «НИ ОДНУ ИЗ БОЛЕЗНЕЙ, ЧТО Я НАВЕЛ НА ЕГИПЕТ, НЕ НАВЕДУ НА ТЕБЯ, ИБО Я, ГОСПОДЬ, - ТВОЙ ЦЕЛИ- ТЕЛЬ». АБА-ШАУЛ ГОВОРИТ: ТАКЖЕ ПРОИЗНОСЯЩИЙ ИМЯ ПО ЕГО БУКВАМ.

Порядок следования двух последних глав в этом трактате в Гемаре противоположен их порядку следования в Мишне. Эта глава - в Гемаре одиннадцатая, последняя, глава же «А эти - удушаемые» - десятая. Из слов комментария Раши в начале этой главы видно, что в Гемаре - порядок глав правильный, и так же считает Гамаири. Однако согласно Рамбаму - порядок должен быть таким, как в Мишне, и таков же он в Йерушалми; и даже Раши начале комментария к трактату «Макот» пишет дословно, что глава «А этих - удушают» - заключение трактата «Сангедрин». Также комментарий «Госфот-Йомтов» разъясняет, что в Мишне порядок глав правильный, так как в этой главе (сокращенно - «Удел») сообщаются законы *оботторгнутом городе*, упоминаемые в предыдущей главе (мишна 1): «А вот этих убивают [мечом]: убийца и ЖИТЕЛИ ОТТОРГНУТОГО ГОРОДА», а после того, как Мишна заканчивает изложение положений об убийце и других законов, приводимых в связи с ним, она приступает (в нашей главе, начиная с мишны 4) к законам об *отторгнутом городе* (только что в связи со сказанным позже, что у

жителей *отторгнутого города* нет удела в Будущем мире, Мишна начинает [эту главу со слов]: «У всего Израиля есть удел в Будущем мире» (см. «Тосфот-Йомтов»).

У КАЖДОГО сына ИЗРАИЛЯ - даже у тех, кто заслужил смерть по приговору *бейт-дина*, - все время, пока они не затронули основ веры, ЕСТЬ УДЕЛ В БУДУЩЕМ МИРЕ.

Бартанура разъясняет: «Будущий мир, о котором сказано здесь, - это мир, который будет после Воскрешения мертвых, которые воскреснут в будущем со своей душой в своем теле и будут жить вечно, как солнце, луна и звезды... И в Будущем мире не будут нуждаться ни в еде, ни в питье (несмотря на то, что будут существовать тела и плоть), но праведники будут сидеть с венцами на голове и наслаждаться сиянием Шхины. Но поскольку не все сыны Израиля будут равны в этом, но великий получит по мере своего величия, а малый - по мере своей малости, Мишна говорит [очень точно]: ‘У всего Израиля есть УДЕЛ...’».

Однако по мнению Рамбама Будущий мир - это мир душ, куда душа человека уходит после его смерти, и в нем не существует тела и плоти; а воскрешение тел произойдет только в дни Машиаха (так как «нет различия между днями Машиаха и Этим миром, кроме как в порабощении царствами»), и тогда будут использовать все ощущения и чувства для поддержания существования материального тела, чтобы оно тогда удостоилось служить Всевышнему в радости и веселии сердца. Однако Будущий мир после того, как закончатся дни Машиаха, будет совершенно духовным: в нем будут пребывать одни только души, и не будет нужды ни в каких материальных формах - так как никакого наслаждения принести они не смогут, а в том Будущем мире не будет ничего, кроме вечного [духовного] наслаждения (см. комментарий Рамбама к Мишне, где он разъясняет подробно, что такое Будущий мир, и также его «Тринадцать принципов веры»).

ТАК КАК СКАЗАНО (Йешайя, 60:21): «А НАРОД ТВОЙ - ВСЕ - в том числе и согрешившие - ПРАВЕДНИКИ, НАВЕКИ они УНАСЛЕДУЮТ ЗЕМЛЮ - «землю живых», то есть Будущий мир, ТАК КАК ДУШИ ИЗРАИЛЯ - ЭТО РОСТОК, МНОЮ ПОСАЖЕННЫЙ, ДЕЛО РУК МОИХ - Мне НА ГОРДОСТЬ!» - и также написано (Йешайя, 49:3): «ИЗРАИЛЬ, ТОБОЙ БУДУ ГОРДИТЬСЯ Я!».

А другие комментаторы считают, что РОСТОК, МНОЮ ПОСАЖЕННЫЙ, - это и есть «земля живых», так как сказано (Брейшит, 2:8): «И ПОСАДИЛ Г-СПОДЬ Б-Г САД В ЭЙДЕНЕ».

А ЭТО - ТЕ, У КОТОРЫХ НЕТ УДЕЛА В БУДУЩЕМ МИРЕ - то есть, они не имеют вечного духовного воздаяния («Тифъэрет-Израэль»), но на веки вечные они осуждены как нечестивцы (Гапеири) — поскольку затронули основы веры.

ГОВОРЯЩИЙ: НЕТ ВОСКРЕШЕНИЯ МЕРТВЫХ В ТОРЕ - отрицающий Воскрешение мертвых или говорящий, что в Торе не сказано в Воскрешении мертвых (то есть отрицающий мидраши наших мудрецов, выводящих указания на Воскрешение мертвых из текста Торы (Раши)).

Гемара приводит *барайту*: «Он отрицает Воскрешение мертвых - поэтому не будет у него удела в Воскрешении мертвых, так как все образы [отношений с людьми] Всевышнего - [по принципу] мера за меру» (Сангедрин, 90а).

И ТОРА — НЕ С НЕБЕС. И также не имеет удела в Будущем мире утверждающий, что Тора не была дана с небес, но Моше-рабейну написал ее от себя.

И ВОЛЬНОДУМЕЦ.

Гемара разъясняет, что это - относящийся пренебрежительно кученику *мудреца*, тем более - выражающий пренебрежение к самой Торе. Сюда входят: не верящий в существование Всевышнего и в Его единство; отрицающий пророчество и также не верящий в Устную Тору; пренебрегающий упомянутыми в Торе праздниками; профанирующий святыни и также любой, кто совершает нарушения Торы открыто - то есть на глазах у всех, назло всем, демонстрируя свое безбожие; и также не верящий в приход Машиаха. Все они - подрывают основы Торы и входят в понятие «вольнодумец» - «апикорос» в подлиннике (Гапеири).

Рамбам разъясняет, что «апикорос» слово арамейское от корня «гефкер», «никому не принадлежащее»: такой человек объявляет, что Тора подобна никому не принадлежащему имуществу, [с которым каждый может поступать, как захочет,] и что она заслуживает только презрения.

Есть также объяснение, что слово «апикорос» происходит от имени древнегреческого философа ЭПИКУРА, распространявшего идеи безбожия и проповедавшего следование только плотским наслаждениям, и что наши мудрецы назвали этим именем всякого, кто проявляет пренебрежение к Торе.

РАБИ АКИВА ГОВОРIT: ТАКЖЕ ЧИТАЮЩИЙ АПОКРИФЫ - книги еретиков, комментировавших Танах собственным умом, не опираясь на мидраши мудрецов.

А ТАКЖЕ ШЕПЧУЩИЙ НАД РАНОЙ И ГОВОРЯЩИЙ (Шмот, 15:26): «НИ ОДНУ ИЗ БОЛЕЗНЕЙ, ЧТО Я НАВЕЛ НА ЕГИПЕТ, НЕ НАВЕДУ НА ТЕБЯ, ИБО Я, ГОСПОДЬ, - ТВОЙ ЦЕЛИТЕЛЬ» - то есть лечащий болезни заговорами и средствами магии.

Гемара разъясняет, что речь здесь идет о том, кто - как принято у ворожеев - прежде плюет на рану, а потом ее заговаривает; и причина столь строгого отношения к нему в том, что не упоминают Имя Небес над слюной (Сангедрин, 101a).

АБА-ШАУЛ ГОВОРIT: ТАКЖЕ ПРОИЗНОСЯЩИЙ ИМЯ - особое Имя Всевышнего - ПО ЕГО БУКВАМ - тем, которыми Оно пишется [но не произносится], - и поясняет Гемара, что он делает это в присутствии простых и невежественных людей, занимающихся в это время своими будничными делами.

У всех вышеперечисленных нет удела в Будущем мире, если они не совершили *тишув*, однако если они совершили *тишув*, у них есть удел в Будущем мире (Рамбам). Однако у остальных нарушителей Торы, сделавших это не из-за пренебрежения к ней, но под воздействием *йецера* (несмотря на то, что - как мы указывали - их наказывают за это), есть удел в Будущем мире.

## Мишна вторая

שְׁלִשָּׁה מְלָכִים וְאַרְבָּעָה הַדְּיוֹטוֹת אֵין לָהֶם חֵלֶק לְעוֹלָם הַבָּא. שְׁלִשָּׁה מְלָכִים, יִרְבָּעִם, אַחָאב, וּמְנַשֶּׁה. רַבִּי יְהוּדָה אָמַר, מְנַשֶּׁה יֵשׁ לוֹ חֵלֶק לְעוֹלָם הַבָּא, שְׁנַאָמַר (דְּבָרֵי הַיָּמִים ב' ל"ג) וַיִּתְפַּלֵּל אֵלָיו וַיַּעֲתֶר לוֹ וַיִּשְׁמַע תְּחִנָּתוֹ וַיִּשְׁיבֵהוּ יְרוּשָׁלַיִם לְמַלְכוּתוֹ. אָמְרוּ לוֹ, לְמַלְכוּתוֹ הִשְׁיבוּ וְלֹא לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא הִשְׁיבוּ. אַרְבָּעָה הַדְּיוֹטוֹת, בְּלָעִם, וְדוֹאָג, וְאַחֲזִיתֶּל, וְגִתְזִי

У ТРЕХ ЦАРЕЙ И ЧЕТЫРЕХ ПРОСТЫХ ЛЮДЕЙ НЕТ УДЕЛА В БУДУЩЕМ МИРЕ. ТРИ ЦАРЯ: ЙОРОВАМ, АХАВ И МЕНАШЕ; РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРИТ: У МЕНАШЕ - ЕСТЬ УДЕЛ В БУДУЩЕМ МИРЕ, ТАК КАК СКАЗАНО: (Диврей-гаяним, II, 33:13): «И ПОМОЛИЛСЯ ЕМУ, И ОТВЕТИЛ ЕМУ Он, И УСЛЫШАЛ ЕГО МОЛЬБУ И ВЕРНУЛ ЕГО В ИЕРУСАЛИМ НА ЦАРСТВО ЕГО». ОТВЕТИЛИ ЕМУ: НА ЦАРСТВО ВЕРНУЛ ЕГО, НО К ЖИЗНИ В БУДУЩЕМ МИРЕ НЕ ВЕРНУЛ. ЧЕТЫРЕ ПРОСТЫХ ЧЕЛОВЕКА: БИЛЬАМ, И ДОЭГ, И АХИТОФЕЛЬ, И ГЕЙХАЗИ.

### ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ВТОРОЙ

После того, как предыдущая мишна указала, кто лишается своего удела в Будущем мире, эта мишна добавляет к этому имена людей мудрых и значительных, которые лишились своего удела в Будущем мире из-за того, что их вера не была полной.

У ТРЕХ ЦАРЕЙ И ЧЕТЫРЕХ ПРОСТЫХ ЛЮДЕЙ - не царей - НЕТ УДЕЛА В БУДУЩЕМ МИРЕ - поскольку у них был изъян в самых основах веры.

ТРИ ЦАРЯ - это:

ЙОРОВАМ - о котором написано (Млахим, I, 13:34): «И стало это виной Дома Йоровама и [также причиной] смести [его] И [без следа] уничтожить с лица земли»; СМЕСТИ [с лица земли] - в Этом мире, И УНИЧТОЖИТЬ - в Будущем мире (Гемара).

АХАВ - о котором написано (Млахим, I, 21:21): «И ИСТРЕБЛЮ Я У АХАВА МОЧАЩЕГОСЯ К СТЕНЕ, И даже ЗАКЛЮЧЕННОГО, И даже всеми ЗАБЫТОГО В ИЗРАИЛЕ»; ЗАКЛЮЧЕННОГО - в Этом мире, ЗАБЫТОГО - в Будущем мире.

В Гемаре сказано: «Легкие грехи, которые совершил Ахав, - как тяжелые, которые совершил Йоровам; так почему же взяло Писание Йоровама за образец (ПОТОМУ ЧТО НЕСКОЛЬКО РАЗ ПОВТОРЯЕТСЯ: «НЕ УШЕЛ ОТ ВСЕХ ГРЕХОВ ЙОРОВАМА»)? Потому что он - начало вреда» (Сангедрин, 102б).

И МЕНАШЕ - о котором написано (Млахим, II, 21:2-3): «И ДЕЛАЛ он то, что В ГЛАЗАХ БОГА - ЗЛО... - КАК ДЕЛАЛ АХАВ, ЦАРЬ ИЗРАИЛЯ»; как у Ахава нет удела в Будущем мире, так и у Менаше нет удела в Будущем мире (Гемара, там же).

РАБИ ЙЕГУДА ГОВОРIT: У МЕНАШЕ - ЕСТЬ УДЕЛ В БУДУЩЕМ МИРЕ - потому что он совершил *тишуву*, - ТАК КАК СКАЗАНО: (Диврей-гаямим, II, 33:13): «И ПОМОЛИЛСЯ ЕМУ, И ОТВЕТИЛ ЕМУ Он, И УСЛЫШАЛ ЕГО МОЛЬБУ И ВЕРНУЛ ЕГО В ИЕРУСАЛИМ НА ЦАРСТВО ЕГО» — отсюда следует, что Всевышний простил ему его грехи, и у него есть удел в Будущем мире.

ОТВЕТИЛИ мудрецы ЕМУ - раби Йегуде: НА ЦАРСТВО ВЕРНУЛ ЕГО, НО К ЖИЗНИ В БУДУЩЕМ МИРЕ НЕ ВЕРНУЛ — потому что *тишва* его не была полной, так как он совершил ее лишь из боязни [мучительной смерти] («Тифъэрет-Исраэль»).

ЧЕТЫРЕ ПРОСТЫХ ЧЕЛОВЕКА - это:

БИЛЪАМ.

Гемара разъясняет, что Билъам сказал сам о себе (Бамидбар, 23:10): «Погибнет душа моя смертью прямых и честных, и будет конец мой [таким,] как его» [Израиля]; если ПОГИБНЕТ ДУША МОЯ СМЕРТЬЮ ПРЯМЫХ И ЧЕСТНЫХ (если он умрет собственной смертью, - Раши), то БУДЕТ МОЙ КОНЕЦ таким, КАК ЕГО, - у меня будет удел с ними [т.е. с Израилем]; если же он не умрет сам, а будет убит - ВОТ Я ИДУ К МОЕМУ НАРОДУ [там же, 24:14] - в *Гейгином* (Сангедрин, 105а). Отсюда следует, что у благочестивых людей народов мира также есть удел в Будущем мире, - только Билъам не относился к ним.

И ДОЭГ - который злословил о Давиде перед Шаулом и стал причиной гибели *когенов* города Нова (см.: Шмуэль, I, 22:9-22), и о котором написано (Тегилим, 52: 2,7): «Когда пришел Доэг-эдомитянин и сообщил Шаулу, и сказал ему: ‘Пришел Давид в дом Ахимелеха’ ... ТАК И БОГ РАЗОБЪЕТ ТЕБЯ НАВЕЧНО... И ИСКОРЕНИТ ТЕБЯ ИЗ ЗЕМЛИ ЖИВУЩИХ НАВЕЧНО!».

И АХИТОФЕЛЬ - который дал Авшалому дурной совет, направленный против отца его, Давида, как написано о нем (Шмуэль, II, 17:23): «И УДУШИЛ СЕБЯ, И УМЕР» (см. «Тосфот-Йомтов»).

И ГЕЙХАЗИ - слуга пророка Элиши (см. Млахим, II, 5:20- 27), и приводится в Гемаре, что он выражал презрение к *ученикам мудрецов* и также грешил сам и вводил в грех многих людей (см. Сангедрин, 107б).

## Мишна третья

דור המבול אין להם חלק לעולם הבא ואין עומדין בדין, שנגאמר (בראשית ו) לא ידון רוחי באדם לעולם, (לא דין ולא רוח). דור הפלגה אין להם חלק לעולם הבא, שנגאמר (בראשית יא) ויפץ ה' אתם משם על פני כל הארץ. ויפץ ה' אתם בעולם הזה. ומשם הפיצם ה', לעולם הבא. אנשי סדום אין להם חלק לעולם הבא, שנגאמר (שם יג) ואנשי סדם רעים וחסאים לה' מאד. רעים בעולם הזה. וחסאים, לעולם הבא. אבל עומדין בדין. רבי נחמיה אומר, אלו ואלו אין עומדין בדין, שנגאמר (תהלים א) על כן לא יקמו רשעים במשפט וחסאים בעדת צדיקים. על כן לא יקמו רשעים במשפט, זה דור המבול. וחסאים בעדת צדיקים, אלו אנשי סדום. אמרו לו, אינם עומדים בעדת צדיקים אבל עומדין בעדת רשעים. (מרגלים אין להם חלק לעולם הבא, שנגאמר (במדבר יד) וימתו האנשים מוצאי דבת הארץ רעה במגפה לפני ה'. וימתו, בעולם הזה. במגפה, בעולם הבא). דור המדבר אין להם חלק לעולם הבא ואין עומדין בדין, שנגאמר (שם) במדבר הזה יתמו ושם ימתו, דברי רבי עקיבא. רבי אליעזר אומר, עליהם הוא אומר (תהלים נ) אספו לי חסידי פרתיה בריתי עלי זבח. עדת קרח אינה עתידה לעלות, שנגאמר (במדבר טז) ותכס עליהם הארץ, בעולם הזה. ויאבדו מתוך הקהל, לעולם הבא, דברי רבי עקיבא. רבי אליעזר אומר, עליהם הוא אומר (שמואל א ב) יי ממית ומחיה מוריד שאול ויעל. עשרת השבטים אינן עתידין לחזור, שנגאמר (דברים כט) וישלכם אל ארץ אחרת פיוס הזה, מה היום הזה הולך ואינו חוזר, אף הם הולכים ואינם חוזרים, דברי רבי עקיבא. רבי אליעזר אומר, פיוס הזה, מה היום מאפיל ומאיר, אף עשרת השבטים שאפל להן, כך עתיד להאיר להן

У ПОКОЛЕНИЯ ПОТОПА НЕТ УДЕЛА В БУДУЩЕМ МИРЕ, И ОНИ НЕ ВСТАЮТ НА СУД - ТАК КАК СКАЗАНО (Брейшит, 6:3): «НЕ БУДЕТ ДУХ МОЙ СУДИТЬ ЧЕЛОВЕКА ВЕЧНО» - НИ СУДА, НИ ДУХА. У ПОКОЛЕНИЯ РАЗДЕЛЕНИЯ языков НЕТ УДЕЛА В БУДУЩЕМ МИРЕ - ТАК КАК СКАЗАНО (там же, 11:8): «И РАССЕЯЛ ГОСПОДЬ ИХ ОТТУДА ПО ЛИЦУ ВСЕЙ ЗЕМЛИ»; «И РАССЕЯЛ ГОСПОДЬ ИХ» - В ЭТОМ МИРЕ, «И ОТТУДА РАССЕЯЛ ГОСПОДЬ ИХ» - ИЗ БУДУЩЕГО МИРА. У ЛЮДЕЙ СДОМА НЕТ УДЕЛА В БУДУЩЕМ МИРЕ, ТАК КАК СКАЗАНО (там же, 13:13): «А ЛЮДИ СДОМА - ДУРНЫ И ГРЕШНЫ ПРОТИВ ГОСПОДА БЕЗМЕРНО»; «ДУРНЫ» - В ЭТОМ МИРЕ, «И ГРЕШНЫ» - ДЛЯ БУДУЩЕГО МИРА. РАБИ НЕХЕМЬЯ ГОВОРIT: И ТЕ, И ДРУГИЕ НЕ ВСТАЮТ НА СУД, ТАК КАК СКАЗАНО (Тегилим, 1:5): «ПОСЕМУ НЕ ВСТАНУТ НЕЧЕСТИВЦЫ В СУДЕ, А ГРЕШНИКИ - В ОБЩЕСТВЕ ПРАВЕДНЫХ»; «ПОСЕМУ НЕ ВСТАНУТ НЕЧЕСТИВЦЫ В СУДЕ» - ЭТО ПОКОЛЕНИЕ ПОТОПА, «А ГРЕШНИКИ - В ОБЩЕСТВЕ ПРАВЕДНЫХ» - ЭТО ЛЮДИ СДОМА, ОТВЕТИЛИ ЕМУ: НЕ ВСТАЮТ ОНИ В ОБЩЕСТВЕ ПРАВЕДНЫХ, НО ВСТАЮТ В ОБЩЕСТВЕ НЕЧЕСТИВЫХ. У РАЗВЕДЧИКОВ НЕТ УДЕЛА В БУДУЩЕМ МИРЕ, ТАК КАК СКАЗАНО (Бамидб'р, 14:37): «И УМЕРЛИ те ЛЮДИ, РАСПРОСТРАНITЕЛИ ХУДЫХ ТОЛКОВ О той СТРАНЕ, ОТ МОРА ПРЕД ЛИЦОМ ГСПОДА»; «И УМЕРЛИ» - В ЭТОМ МИРЕ, «ОТ МОРА» - ДЛЯ БУДУЩЕГО МИРА. У

ПОКОЛЕНИЯ ПУСТЫНИ НЕТ УДЕЛА В БУДУЩЕМ МИРЕ, И они НЕ ВСТАЮТ НА СУД, ТАК КАК СКАЗАНО (Бамидбар, 14:35): «В ЭТОЙ ПУСТЫНЕ ОБРЕТУТ они СВОЙ КОНЕЦ, И ТАМ УМРУТ» - это СЛОВА РАБИ АКИВЫ; РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРИТ: О НИХ ГОВОРИТСЯ (Тегилим, 50:5): «СОБЕРИТЕСЬ КО МНЕ, те, кто МНЕ ПРЕДАНЫ, - ЗАКЛЮЧИВШИЕ СОЮЗ со Мною ЖЕРТВОЙ!». ПРИСПЕШНИКИ КОРАХА никогда НЕ ПОДНИМУТСЯ, ТАК КАК СКАЗАНО (Бамидбар, 16:33): «И ПОКРЫЛА ИХ ЗЕМЛЯ» - В ЭТОМ МИРЕ, «И СГИНУЛИ они ИЗ СРЕДЫ ОБЩИНЫ» - ДЛЯ БУДУЩЕГО МИРА, - это СЛОВА РАБИ АКИВЫ; РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРИТ: О НИХ ГОВОРИТСЯ (Шмуэль, I, 2:6): «ГОСПОДЬ УМЕРЩВЛЯЕТ И ВОСКРЕШАЕТ, БРОСАЕТ В ПРЕИСПОДНЮЮ И ПОДНИМАЕТ оттуда». ДЕСЯТЬ КОЛЕН НИКОГДА НЕ ВЕРНУТСЯ, ТАК КАК СКАЗАНО (Дварим, 29:27): «И ОТШВЫРНУЛ ИХ В СТРАНУ ИНУЮ - как это ПО ЭТОТ ДЕНЬ» - КАК ЭТОТ ДЕНЬ ПРОХОДИТ И НЕ ВОЗВРАЩАЕТСЯ, ТАК И ОНИ: ПРОХОДЯТ И НЕ ВОЗВРАЩАЮТСЯ, - это СЛОВА РАБИ АКИВЫ; РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРИТ: КАК ЭТОТ ДЕНЬ МРАЧНЕЕТ И СВЕТИТ, ТАК И ДЕСЯТЬ КОЛЕН - КАК ПОГРУЗИЛ ИХ ВО МРАК, ТАК В БУДУЩЕМ ОСВЕТИТ ИХ.

#### ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ТРЕТЬЕЙ

У ПОКОЛЕНИЯ ПОТОПА НЕТ УДЕЛА В БУДУЩЕМ МИРЕ - доли в вечном духовном вознаграждении (как было разъяснено выше, в мишне 1), - И они НЕ ВСТАЮТ НА СУД после Воскрешения мертвых, чтобы быть судимыми за свои поступки, - ТАК КАК СКАЗАНО (Брейшит, 6:3): «НЕ БУДЕТ ДУХ МОЙ СУДИТЬ ЧЕЛОВЕКА ВЕЧНО» - и так истолковывают слова «Не будет дух Мой судить»: НИ СУДА, НИ ДУХА - они и не встанут на суд, и не войдет в них дух, чтобы им воскреснуть вместе с праведниками, у которых есть удел в Будущем мире (Раши).

У ПОКОЛЕНИЯ РАЗДЕЛЕНИЯ языков НЕТ УДЕЛА В БУДУЩЕМ МИРЕ - ТАК КАК СКАЗАНО (там же, 11:8): «И РАССЕЯЛ ГОСПОДЬ ИХ ОТТУДА ПО ЛИЦУ ВСЕЙ ЗЕМЛИ»; «И РАССЕЯЛ ГОСПОДЬ ИХ» - В ЭТОМ МИРЕ, «И ОТТУДА РАССЕЯЛ ГОСПОДЬ ИХ» - ИЗ БУДУЩЕГО МИРА.

В Гемаре сказано, что грех поколения разделения языков состоял в их намерении восстать против Всевышнего, но они боялись за свою жизнь, как бы Он не навел на них потоп. Поэтому они решили: «Давайте построим себе город и башню» [(Брейшит, 11:4)] и поднимемся на небо, разобьем небосвод кирпичами, чтобы вытекли все воды с него, и у



Всевышнего не осталось воды, чтобы навести на них потоп (Сангедрин, 109а). Это поколение называется «поколение разделения [языков]» потому, что именно тогда произошло разделение языков [и люди расселились по всей земле].

У ЛЮДЕЙ СДОМА НЕТ УДЕЛА В БУДУЩЕМ МИРЕ, ТАК КАК СКАЗАНО ( там же, 13:13): «А ЛЮДИ СДОМА - ДУРНЫ И ГРЕШНЫ ПРОТИВ ГОСПОДА БЕЗМЕРНО»; «ДУРНЫ» - В ЭТОМ МИРЕ, «И ГРЕШНЫ» - ДЛЯ БУДУЩЕГО МИРА.

В Гемаре истолковывают так: «ДУРНЫ - [греша] своим телом, И ГРЕШНЫ - [греша] своим достоянием», однако Мишна трактует эти слова как указание на их наказание.

РАБИ НЕХЕМЬЯ ГОВОРИТ: И ТЕ, И ДРУГИЕ - как поколение потопа, так и люди Сдома - НЕ ВСТАЮТ НА СУД, ТАК КАК СКАЗАНО (Тегилим, 1:5): «ПОСЕМУ НЕ ВСТАНУТ НЕЧЕСТИВЦЫ В СУДЕ, А ГРЕШНИКИ - В ОБЩЕСТВЕ ПРАВЕДНЫХ»; «ПОСЕМУ НЕ ВСТАНУТ НЕЧЕСТИВЦЫ В СУДЕ» - ЭТО ПОКОЛЕНИЕ ПОТОПА - о котором написано. (Брейшит, 6:5): «[И увидел Г-сподь,] что стало великим зло человека», — «А ГРЕШНИКИ — В ОБЩЕСТВЕ ПРАВЕДНЫХ» - ЭТО ЛЮДИ СДОМА - о которых написано: «А люди Сдома - дурны и грешны».

ОТВЕТИЛИ мудрецы ЕМУ - раби Нехемье: НЕ ВСТАЮТ ОНИ В ОБЩЕСТВЕ ПРАВЕДНЫХ - люди Сдома не встанут в обществе праведных, - НО ВСТАЮТ В ОБЩЕСТВЕ НЕЧЕСТИВЫХ - чтобы быть судимыми за свои поступки; и поколение разделения языков тоже встанет на суд (Тосфот-Йомтов»).

У РАЗВЕДЧИКОВ НЕТ УДЕЛА В БУДУЩЕМ МИРЕ за то, что они клеветали на Страну Израиля, - ТАК КАК СКАЗАНО (Бамидбар, 14:37): «И УМЕРЛИ те ЛЮДИ, РАСПРОСТРАНТЕЛИ ХУДЫХ ТОЛКОВ О той СТРАНЕ, ОТ МОРА ПРЕД ЛИЦОМ ГОСПОДА»; «И УМЕРЛИ» - В ЭТОМ МИРЕ, «ОТ МОРА» - ДЛЯ БУДУЩЕГО МИРА, потому что написано: «ОТ МОРА ПРЕД ЛИЦОМ Г-СПОДА» - как может быть смерть пред лицом Г-спода? Но имеется в виду, что они погибли для Будущего мира («Тора тмима»).

У ПОКОЛЕНИЯ ПУСТЫНИ НЕТ УДЕЛА В БУДУЩЕМ МИРЕ, И они НЕ ВСТАЮТ НА СУД, ТАК КАК СКАЗАНО (Бамидбар, 14:35): «В ЭТОЙ ПУСТЫНЕ ОБРЕТУТ они СВОЙ КОНЕЦ, И ТАМ УМРУТ» - это СЛОВА РАБИ АКИВЫ, который слова «И ТАМ УМРУТ»

истолковывает так: «там» - в Будущем мире - они умрут навечно, так что не встанут на суд.

РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРИТ: О НИХ - о поколении пустыни - ГОВОРИТСЯ в Писании (Тегилим, 50:5): «СОБЕРИТЕСЬ КО МНЕ, те, кто МНЕ ПРЕДАНЫ, - ЗАКЛЮЧИВШИЕ СОЮЗ со Мной ЖЕРТВОЙ!» - потому что поколение пустыни заключило союз со Всевышним, совершив жертвоприношения, - как написано (Шмот, 24:5): «И зарезали для мирных жертв Г-споду [тельцов]». И еще написано (там же, 24:8): «И взял Моше кровь, и брызнул на народ, и сказал: 'Вот кровь союза, который заключил Г-сподь с вами'». Из этого следует, что у поколения пустыни есть удел в Будущем мире.

ПРИСПЕШНИКИ КОРАХА никогда НЕ ПОДНИМУТСЯ из преисподней, которая поглотила их, - ТАК КАК СКАЗАНО (Бамидбар, 16:33): «И ПОКРЫЛА ИХ ЗЕМЛЯ» - В ЭТОМ МИРЕ, «И СГИНУЛИ они ИЗ СРЕДЫ ОБЩИНЫ» - ДЛЯ БУДУЩЕГО МИРА, - это СЛОВА РАБИ АКИВЫ, выводящего из этих слов Торы, что у приспешников Кораха нет удела в Будущем мире.

РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРИТ: О НИХ ГОВОРИТСЯ [именно] о приспешниках Кораха говорит Писание (Шмуэль, I, 2:6): «ГОСПОДЬ УМЕРЩВЛЯЕТ И ВОСКРЕШАЕТ, БРОСАЕТ В ПРЕИСПОДНЮЮ И ПОДНИМАЕТ оттуда» - то есть: у приспешников Кораха есть удел в Будущем мире.

ДЕСЯТЬ КОЛЕН [Израиля] - которых изгнал ассирийский царь Санхерив (Млахим, II, 17:6) - НИКОГДА НЕ ВЕРНУТСЯ из тех мест, куда были изгнаны, - ТАК КАК СКАЗАНО (Дварим, 29:27): «И ОТШВЫРНУЛ ИХ В СТРАНУ ИНУЮ - как это ПО ЭТОТ ДЕНЬ» - КАК ЭТОТ ДЕНЬ ПРОХОДИТ И НЕ ВОЗВРАЩАЕТСЯ - как прошедший день никогда не вернется, - ТАК И ОНИ: ПРОХОДЯТ И НЕ ВОЗВРАЩАЮТСЯ, - это СЛОВА РАБИ АКИВЫ, так как слова Торы «и отшвырнул их в страну иную» означают, что все они (а именно, десять колен Израиля) изгнаны в одно место Санхеривом и поселены там, и они никогда не возвратятся из этого изгнания, и у них не будет удела в Будущем мире после дней Машиаха (однако два колена Израиля [-Иегуды и Биньямина -] не были изгнаны в одно место, но рассеялись по всем странам); и здесь сказано не об их детях и внуках, но о тех самых, которые ушли в изгнание (которые были совершенными нечестивцами); однако их дети и отдаленные потомки - удостаиваются сами и удостаивают других (РАШИ).

РАБИ ЭЛИЭЗЕР ГОВОРIT: КАК ЭТОТ ДЕНЬ МРАЧНЕЕТ вечером И СВETИТ утром, ТАК И ДЕСЯТЬ КОЛЕН - КАК [Всеvышний] ПОГРУЗИЛ ИХ ВО МРАК - когда отправил их в изгнание, - ТАК В БУДУЩЕМ ОСВETИТ ИХ - они возвратятся, и у них будет удел в Будущем мире.

## Мишна четвертая

אָנְשֵׁי עִיר הַנִּדְחָת אֵין לָהֶן חֵלֶק לְעוֹלָם הַבָּא, שְׁנֵאמַר (שם יג) יֵצְאוּ אָנְשֵׁים בְּנֵי בְלִיעֵל מִקְרָבָה וַיִּדְּחוּ אֶת יְשֵׁבֵי עִירָם. וְאֵין נִהְרָגִים עַד שֶׁיְהִיוּ מִדִּיחָיָהּ מְאוּתָהּ הָעִיר וּמְאוּתוֹ הַשָּׁבֵט וְעַד שֶׁיִּדְּחַר רַבָּה וְעַד שֶׁיִּדְּחוּם אָנְשֵׁים. הַדִּיחוּהָ נְשִׁים וּקְטָנִים אוֹ שֶׁהָיָה מֵעוֹטָהּ אוֹ שֶׁהִיוּ מִדִּיחָיָהּ חוֹצָה לָהּ, הָרִי אֵלֶּוּ כְּיַחֲדָיִם. וְצָרִיכִין שְׁנֵי עֲדִים וְהַתְרָאָה לְכָל אֶחָד וְאֶחָד. זֶה הַמֶּרְ בְּיַחֲדָיִם מִבְּמִרְבָּיִם, שֶׁהֵיחֲדָיִם בְּסִקְלָהּ, לְפִיכָּהּ מְמוֹנָם פְּלִט. וְהַמְרָבִיִם בְּסִיפָּהּ, לְפִיכָּהּ מְמוֹנָם אֶבֶד.

У ЛЮДЕЙ ОТТОРГНУТОГО ГОРОДА НЕТ УДЕЛА В БУДУЩЕМ МИРЕ, ТАК КАК СКАЗАНО (Дварим, 13:14): «ВЫШЛИ какие-то ЛЮДИ, СЫНЫ НЕЧЕСТИЯ, ИЗ ТВОЕЙ СРЕДЫ И ОТТОРГЛИ ЖИТЕЛЕЙ ИХ ГОРОДА»; И ИХ НЕ УБИВАЮТ, ПОКА НЕ ОКАЖЕТСЯ, ЧТО ОТТОРГНУВШИЕ ИХ - ИЗ ТОГО ЖЕ ГОРОДА И ИЗ ТОГО ЖЕ КОЛЕНА Израиля, И ПОКА НЕ БУДЕТ ОТТОРГНУТО БОЛЬШИНСТВО жителей ГОРОДА, И ПОКА ИХ НЕ ОТТОРГНУТ МУЖЧИНЫ. ОТТОРГЛИ ИХ ЖЕНЩИНЫ И МАЛОЛЕТНИЕ, ИЛИ БЫЛО ОТТОРГНУТО МЕНЬШИНСТВО жителей ГОРОДА, ИЛИ ЖЕ БЫЛИ ОТТОРГНУВШИЕ ВНЕ ЕГО - ВСЕ ЭТИ рассматриваются КАК ОДИНОЧКИ, И НЕОБХОДИМЫ ДВА СВИДЕТЕЛЯ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ ДЛЯ КАЖДОГО ИЗ НИХ. В ЭТОМ ТЯЖЕСТЬ наказания ОДИНОЧЕК ПО СРАВНЕНИЮ С МАССОЙ: ОДИНОЧКИ наказываются СКИЛОЙ - ПОЭТОМУ ИХ ДОСТОЯНИЕ ОСТАВЛЯЕТСЯ в целости, МАССА ЖЕ наказывается МЕЧОМ - ПОЭТОМУ ИХ ДОСТОЯНИЕ ГИБНЕТ.

## ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ЧЕТВЕРТОЙ

Эта мишна возвращается к теме «отторгнутый город», начатой в предыдущей главе (мишна 1), жители которого наказываются мечом.

У ЛЮДЕЙ ОТТОРГНУТОГО ГОРОДА - которых казнят мечом - НЕТ УДЕЛА В БУДУЩЕМ МИРЕ, ТАК КАК СКАЗАНО (Дварим, 13:14): «ВЫШЛИ какие-то ЛЮДИ, СЫНЫ НЕЧЕСТИЯ, ИЗ ТВОЕЙ СРЕДЫ И ОТТОРГЛИ ЖИТЕЛЕЙ ИХ ГОРОДА».

Мудрецы истолковывают: «Вышли... люди, сыны НЕЧЕСТИЯ из твоей среды» - значит, у них нет удела в Будущем мире. Они выводят это из слова

БЛИЯ'АЛЬ («нечестие»), [разделяя его на два: БЛИ - «не» - и ЯАЛЬ - «поднимется», и заключают из этого,] что при Воскрешении мертвых не встают ни отторгнутые, ни отторгнувшие (Бартанура; см. также «Тифъэрет-Израэль»).

Другие выводят то же самое из других слов: «ВЫШЛИ... ИЗ ТВОЕЙ СРЕДЫ» - то есть вышли из Израиля как целого (р. Меир Абулафия).

О каком именно случае идет речь? Если они умерли естественной смертью; однако если их осудили на смерть, и перед казнью они исповедались в грехах - есть у них удел в Будущем мире (Тосафот) - как мы учили в Мишне относительно тех, кого казнят *скилой* (выше, 6:2): «Потому что так принято, что осужденные на казнь исповедуются: потому что у каждого, кто исповедуется, есть удел в будущем мире».

И ИХ НЕ УБИВАЮТ - жителей *отторгнутого города* не осуждают на казнь мечом, - ПОКА НЕ окажется, что ОТТОРГНУВШИЕ ИХ - ИЗ ТОГО ЖЕ ГОРОДА - так как сказано: «И отторгли жителей ИХ ГОРОДА», - И ИЗ ТОГО ЖЕ КОЛЕНА Израиля - так как сказано: «Из твоей среды», - И ПОКА НЕ БУДЕТ ОТТОРГНУТО БОЛЬШИНСТВО жителей ГОРОДА - то есть, большинство жителей города будут совершать языческое служение - так как сказано: «жителей [«йошвей»] их города», то есть «ишув», «заселение», а именно, большинство жителей города (Раши), - И ПОКА ИХ НЕ ОТТОРГНУТ МУЖЧИНЫ - так как сказано: «Вышли 'АНАШИМ'» [- «люди», дословно - «мужчины»].

Однако если ОТТОРГЛИ ИХ - жителей города - ЖЕНЩИНЫ И МАЛОЛЕТНИЕ, ИЛИ БЫЛО ОТТОРГНУТО МЕНЬШИНСТВО жителей ГОРОДА, ИЛИ ЖЕ БЫЛИ ОТТОРГНУВШИЕ ВНЕ ЕГО - то есть жители другого города - ВСЕ ЭТИ рассматриваются КАК ОДИНОЧКИ, совершившие языческое служение, и их наказание - *скила*, И [для того, чтобы их осудить,] НЕОБХОДИМЫ ДВА СВИДЕТЕЛЯ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ ДЛЯ КАЖДОГО ИЗ НИХ - безразлично, было ли отторгнуто меньшинство или большинство жителей города.

Гемара разъясняет, что назначали много *бейт-динов*, и каждого из жителей города, о котором два свидетеля показывали, что он совершал чужое служение после

соответствующего предостережения, отделяли; если выяснялось, что было отторгнуто только меньшинство, их судили как одиночек; если же было отторгнуто большинство, их отводили в «большой *бейт-дин*», в котором завершали суд.

В ЭТОМ ТЯЖЕСТЬ наказания ОДИНОЧЕК, служивших идолу, ПО СРАВНЕНИЮ С МАССОЙ: ОДИНОЧКИ наказываются СКИЛОЙ - более тяжелой смертью - ПОЭТОМУ ИХ ДОСТОЯНИЕ ОСТАВЛЯЕТСЯ в целости - поэтому мудрецы отнеслись к ним более снисходительно в том отношении, что их достояние остается в целости и переходит к их наследникам, - МАССА ЖЕ - однако если большинство жителей города служили идолу, и их город поэтому получил статус *отторгнутого города*, - их масса наказывается МЕЧОМ — как было упомянуто выше, - ПОЭТОМУ ИХ ДОСТОЯНИЕ ГИБНЕТ - поэтому к ним относятся строже в том отношении, что их достояние уничтожается, как сказано [(Дварим, 13:16)]: «Уничтожь его и все, что [есть] в нем».

## Мишна пятая

שְׁנַאמֶר (דברים יג) וְאֵת כָּל שְׁלֵלָהּ תִקְבֹּץ אֶל תּוֹף רַחֲבָה וְגו'. אִם אִין לָהּ רַחֲבָה, עוֹשִׂין לָהּ רַחֲבָה. הִיָּה רַחֲבָה חוֹצָה לָהּ, כּוֹנְסִין אוֹתוֹ לְתוֹכָהּ. (שְׁנַאמֶר) (שם) וְשָׂרְפָתָּ בְּאֵשׁ אֵת הָעִיר וְאֵת כָּל שְׁלֵלָהּ כְּלִיל לָהּ אֱלֹהֶיהָ. שְׁלֵלָהּ, וְלֹא שְׁלָל שְׂמִים. מִכָּאן אָמְרוּ, הִהִקְדָּשׁוֹת שְׂבָה יְפֹדוּ, וְתַרּוּמוֹת יִרְקָבוּ, מֵעֵשֶׂר שְׁנֵי וְכַתְּבֵי הַקֹּדֶשׁ יִגְנְזוּ {כח}. כְּלִיל לָהּ אֱלֹהֶיהָ, אָמַר רַבִּי שְׂמֵעוֹן, אָמַר הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, אִם אַתֶּם עוֹשִׂים דִּין בְּעִיר הַנִּדְחָת, מֵעַלָּה אֲנִי עֲלֵיכֶם כְּאֵלוֹ אַתֶּם מֵעַלְיָן עוֹלָה כְּלִיל לְפָנָי. (שם) וְהִיָּתָה תֵּל עוֹלָם (לֹא תִבְנֶה עוֹד), לֹא תַעֲשֶׂה (אֶפְלוֹ) גִּנּוֹת וּפְרִדְסִים, דְּבָרֵי רַבִּי יוֹסִי הַגִּילְיָ. רַבִּי עֲקִיבָא אָמַר, לֹא תִבְנֶה עוֹד, לְכַמוֹ שְׁהִיָּתָה אֵינָה נִבְנִית אֲבָל נַעֲשִׂית הִיא גִּנּוֹת וּפְרִדְסִים. (שם) וְלֹא יִדְבַק בְּיָדָהּ מְאוּמָה מִן הַחֶרֶם, שְׂפָל זְמַן שְׁהִרְשָׁעִים {כט} בְּעוֹלָם, חָרוֹן אַף בְּעוֹלָם. אֲבָדוּ רְשָׁעִים מִן הָעוֹלָם, נִסְתַּלַּק חָרוֹן אַף מִן הָעוֹלָם

«НЕПРЕМЕННО ПЕРЕБЕЙ...» И Т.Д. (Дварим, 13:16): КА- РАВАН ОСЛОВ И ВЕРБЛЮДОВ, ПРОХОДЯЩИЙ С одного МЕСТА НА МЕСТО другое, СПАСАЕТ ЕГО. «УНИЧТОЖЬ ЕГО И ВСЕ, ЧТО есть В НЕМ...» И Т.Д. (там же) - ИСХОДЯ ИЗ ЭТОГО, СКАЗАЛИ: ИМУЩЕСТВО ПРАВЕДНИКОВ, ОКАЗАВШЕЕСЯ В НЕМ, - ГИБНЕТ, КОТОРОЕ ВНЕ ЕГО - СОХРАНЯЕТСЯ в целости, А НЕЧЕСТИВЦЕВ - ХОТЬ ВНУТРИ ЕГО, ХОТЬ ВНЕ ЕГО - ГИБНЕТ.

## ОБЪЯСНЕНИЕ МИШНЫ ПЯТОЙ

«НЕПРЕМЕННО ПЕРЕБЕЙ ЖИТЕЛЕЙ ТОГО ГОРОДА МЕЧОМ» (Дварим, 13:16) - отсюда следует: КАРАВАН ОСЛОВ И - или - караван ВЕРБЛЮДОВ, ПРОХОДЯЩИЙ С одного МЕСТА НА МЕСТО другое и задержавшийся в *отторгнутом городе*, СПАСАЕТ ЕГО.

Гемара разъясняет, что если погонщики ослов и верблюдов задержались в том городе на 30 дней, они уже считаются жителями города; если в городе осталось меньшинство жителей, которые не поддались на «отторжение», то погонщики ослов и верблюдов, также оставшиеся не «отторгнутыми», присоединяются к ним, чтобы образовать неотторгнутое большинство и тем самым спасают город признания его *отторгнутым*, и тогда служившие в нем идолам судятся как одиночки. И наоборот: если погонщики ослов и верблюдов поддались «отторжению» и вместе с другими «отторгнутыми» жителями города образуют в нем большинство, город признается *отторгнутым*. Однако если они пробыли в городе меньше 30 дней, они рассматриваются как одиночки и не осуждаются вместе с другими жителями города - если оказались «отторгнутыми», - но и не спасают город, - если не были «отторгнутыми» (*барайта* в Гемаре Сангедрин, 112а).

И написано далее: «УНИЧТОЖЬ ЕГО И ВСЕ, ЧТО есть В НЕМ, И ЕГО СКОТ МЕЧОМ» (там же) - ИСХОДЯ ИЗ ЭТОГО, СКАЗАЛИ мудрецы: ИМУЩЕСТВО ПРАВЕДНИКОВ - тех, кто не стал «отторгнутыми», - ОКАЗАВШЕЕСЯ В НЕМ - *вотторгнутом городе*, - ГИБНЕТ - уничтожается [вместе с имуществом нечестивцев], так как сказано: «И ВСЕ, ЧТО есть В НЕМ»; однако их имущество, КОТОРОЕ оказалось ВНЕ ЕГО - вне города, - СОХРАНЯЕТСЯ в целости - так как сказано: «Уничтожь его»: [«его»,] а не имущество праведников вне его; А имущество НЕЧЕСТИВЦЕВ - ХОТЬ ВНУТРИ ЕГО, ХОТЬ ВНЕ ЕГО - ГИБНЕТ, так как сказано [(Дварим, 13:17)]: «А ВСЕ ВЗЯТОЕ В НЕМ... [спали огнем... целиком]».

Гемара приводит следующую *барайту*: «Сказал раби Шимон: Почему сказала Тора, что имущество праведников, оказавшееся в нем, гибнет? (ПОТОМУ ЧТО:) из-за чего они жили в нем? Из-за того, что имели имущество там; поэтому их имущество гибнет».